

CABECERA

YACIMIENTO: O Preguntoiro (San Vicente de Pombeiro, Pantón, Lugo)
MUNICIPIO: San Vicente de Pombeiro, Pantón
PROVINCIA: Lugo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6171
N. INV: O Preguntoiro (Pantón, Lugo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Roca
TIPO: Granito

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PARIETAL/RUPESTRE
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 170/130 x 200 x 175
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 12 x 185
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA: 12
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Irregular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 (Crux) Ora frater Asterolfō PE+

Texto dado por Lorenzo Fernández (2024, n.º 339).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
 Ora por el hermano Asterolfo ¿pecador?

Traducción dada por Lorenzo Fernández (2024, n.º 339).

COMENTARIO:

Los recientes trabajos arqueológicos de García Rodríguez (2021) han posibilitado el estudio de una inscripción largo tiempo cubierta por la maleza y de difícil acceso. El bloque granítico se encuentra a escasa distancia de la cabecera de la iglesia, pero sin relación con ella. El formulario no permite una identificación automática con la tipología funeraria, pues carece de algún verbo característico de esta clasificación. Más parece una petición al caminante (al modo de la epigrafía clásica) a fin de que rece por una persona, lo cual, en última instancia, sí puede tomarse como una referencia al mundo funerario. Interpretamos frater Asterolfo como un dativo o ablativo. El antropónimo ha recibido diferentes lecturas a lo largo de la historia textual de este epígrafe. Rielo Carballo lo vinculó con el segundo abad de Pombeiro, de nombre Asterigo, quien aparece en un documento del año 964 (Lucas – Lucas, 1996: 54-56). Sin embargo, en la piedra no hay rastro de dicha lectura, sugestiva en su dimensión histórica, pero sin apoyo material. Coincidimos en parte con las propuestas de Freire y González, aunque la secuencia Alfape qu que transcriben a continuación no parece tener un sentido concreto. Preferimos entender como O las dos grafías que estos investigadores interpretaron como dos A minúsculas agrandadas de formato redondo. El antropónimo Asterolfo está documentado en Hispania en varias formas (Astrulfo, Artrulfo, Astrorulfo...), por lo que ello no sería obstáculo. Las grafías finales, que, si bien no parecen fracturadas, no conforman una palabra completa. Distinguimos la secuencia PE+, por lo que proponemos, con dudas, peccator. Lorenzo Fernández (2024, n.º 339).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Lorenzo Fernández (2024, n.º 339).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Bolo irregular de granito de gran tamaño, grano grueso y color claro. Medidas desde el frente: 170/130 x 200 x 175. CE: 12 x 185. Letras: 12 x 6,5/4. Cruz latina inicial: 15 x 8,5. El soporte no ha recibido ningún tratamiento antes de inscribir el epígrafe o al menos no uno efectivo; parece que se grabó directamente sobre un afloramiento rocoso natural. Durante la campaña arqueológica de octubre de 2021 se limpió de musgos y líquenes. Una única línea de texto en su parte superior. Se ondula, más rehundido por su zona central, y acaba bruscamente por el margen derecho. A pesar de no existir pautado visible, la horizontalidad es aceptable. Lorenzo Fernández (2024, n.º 339).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula de gran formato, módulo ancho, surco tosco y grueso y ejecución un tanto desdibujada. A primera vista resulta complicado leer la inscripción, pero una mirada cercana y el tacto de las manos sí permite distinguir con cierta claridad el trazo. Sin signos de abreviaturas ni nexos. Lorenzo Fernández (2024, n.º 339).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglos IX-X.

CRIT. DAT.: Paleográficos.

CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción ubicada en un afloramiento rocoso sito en el yacimiento de O Preguntoiro 1, cuyo acceso solo es posible desde el camino que parte de Cibrisqueiros y llega al despoblado de San Cosmede (ruta PR-G 181; parroquia de San Vicente de Pombeiro). O Preguntoiro 1 tiene como núcleo una pequeña iglesia dedicada a San Juan Degollado, hoy arruinada, junto a la cual se han identificado tres sarcófagos tallados en roca de cronología altomedieval. En varias campañas

arqueológicas recientes acometidas entre 2021 y 2023 se han excavado el templo y las tumbas (García Rodríguez, 2021), no identificándose más inscripción que esta a pesar de que Rielo Carballo (1967, 196) insinuara la existencia de alguna más. Lorenzo Fernández (2024, n.º 339).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:**BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

BIBL. FILOL: AEHTAM 6171; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 339. García Rodríguez, Sonia (2021) Preguntoiro 1 e 2 (Parroquia de San Vincenzo de Pombeiro, Pantón, Lugo). Código SXPA CT 102A 2021/802-0. Memoria arqueológica de escavación. Inédito. González Aguiar, Begoña (2016) "Pombeiro: a historia entre dous ríos", Alicerces 2, pp. 123-128. Freire Camaniel, José (1998) El monacato gallego en la Alta Edad Media, tomo I, La Coruña, pp. 236-242. Ferro Couselo, Xesús (1967) "Monjes y eremitas en las riberas del Miño y del Sil", Bracara Augusta 21, p. 202. Rielo Carballo, Nicanor (1967-1968) "Los sartegos de Pombeiro", Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos 67-70, pp. 194-199.

BIBL. ARQUEOL:**IMÁGENES**



Imagen LU29. García Rodríguez (2021, 41).



Imagen LU30. García Rodríguez (2021, 154).



Imagen LU31. García Rodríguez (2021, 154).

aehtam